



НЯРЪЯНА НЭРМ



КРАСНЫЙ СЕВЕР

№ 24 (4516)

СУББОТА

2011 по, июнь иры'

11 яля

ГАЗЕТА 1931 ПО АПРЕЛЬ ИРЫ ЮКАД ВАТА ХАСАВАЮДИМДЕЙ ЯЛЯХАД ҢАДИБЕРҢА, СИ ИВ ЯЛЯХАНА ҢОПОЙ ҢАДИБЕРҢА

12 июня - День России!

Дорогие ямальцы!

Россия - сильное, свободное и независимое государство. Мы гордимся нашей страной, работаем на её благо и процветание.

Сегодня Ямал по многим показателям социально-экономического развития и качеству жизни населения находится в числе лидеров субъектов Российской Федерации. Это говорит о том, что ямальцы - активные участники всех преобразований, проводимых в государстве. Каждый своим трудом воплощает в жизнь идею создания обновлённой России - политически стабильной, экономически развитой,

социально защищённой, авторитетной во всём мире.

Уважаемые земляки! От всей души поздравляю вас с Днём России, с праздником национального единения. Пусть он и впредь утверждается, как символ общей ответственности за настоящее и будущее нашего государства.

Доброго вам здоровья, мира и благополучия, дальнейших успехов во славу Ямала, во славу Отечества!

Д.Н. Кобылкин,
губернатор
Ямало-Ненецкого
автономного округа



Ту җано' җанэрҗа"

Иде" хэ"мяхад Саля яв мюмня җарка" ту җано" җанэльд". Салехард маркад җэрм ня' ненеэцие" ядэла «Ф. Салманов» ту җано пэй". Тедари' җани җанэрта янгу. Тасу яв няю' «Механик Калашников» ту җано' ядэрцеты. Тедари' тамна товдавэй. Ерый яха' няю' ядэрта ту җано

янгу. Таддикахад Аксарка хардахад нюдя" ту җано' җэрм ня' ялэ" хан"җа". Ңопой җока ненеэциам' ни" ханабю". Мере"маридо' сава. Сарта хамбахана минзья"мадо'.

Саля яв тю"у' ид' сяр' нимна мерець пу"ларёда ту җано' ненеэцие ядэла. Понхарт' харда-

ха", таҗоҗаҗг" ни мий". Тад пиняю' җарка" ту җано' җанэрҗа". Хусувэй хардан' нултамбидо'. Ханзер" ядэрмадо' ту җано" нултаҗголавахана пады". Сяҗок мире"мадо' тикахана манзарана" ненеэци" таминдо' хэтыбидо'.

В. Васин' падвы

Дорогие земляки!

От всей души поздравляю вас с общенациональным праздником - Днём России!

В наших сердцах пробуждает патриотические чувства - уважение к Родине и её многовековой истории, полной великих побед и тяжёлых испытаний. Гордость за российский народ и его светлую любовь, благодаря которой Россия сохраняет самобытность и державность.

Сегодня наша страна уверенно идёт путём развития гражданского общест-

ва, правопорядка, цивилизованных экономических преобразований. Убеждён, что достижения и успехи ямальцев внесут достойный вклад в этот процесс и приумножат славу великой России!

Дорогие ямальцы, с праздником вас! Крепкого вам здоровья, мира и согласия, счастья и благополучия!

С.Н. Харючи,
председатель
Законодательного
Собрания
Ямало-Ненецкого
автономного округа



Дорогие земляки!

Сердечно поздравляю вас с государственным праздником - Днём России!

За прошедшие годы наше Отечество значительно укрепило свой потенциал, приобрело ещё больший авторитет. Большие перспективы для экономического и духовного развития открылись перед регионами страны.

Ямал всегда был и остаётся примером динамично развивающегося и комфортного для жизни региона. Мы твёрдо верим в будущее нашей земли, в демократическое развитие и процветание великой России.

Желаю вам успехов, здоровья, благополучия и уверенности в своих силах!

Ю.В. Неёлов,
член Совета Федерации ФС РФ

*Си'ив яляхана

Илма" тасламбиць

Хэвы си'ив яляхана Ямална" Законодательной Собрания председатель Сергей Николаевич Харючи, марцьхэнда Сергей Миронович Ямкин ня" Ханты - Мансийской округхана маңдала-

вахана мэҗаханзь. Тания Уральской федеральной округ ерв ня" җэрм тер" ила нямна лахана-курҗаць. Ханзер" еня" таславы программа" манзаравам" ваде"җаць.

**Халям' хада
нидо' җэдарамбю"**

Округханана" маңгы" иры' нюртей яляхад ёртина" Саля яв мюня халям" ни" хадабаңгу". Тикы Западно-Сибирской бассейнва манзарана"

ервона" вато. Сидя си'ив яля' халя' тантавам' җатеңгу". Тарем' җод" пыри", нёя", ларь", тамна җани яёл" халя" хадаба серо".

Конкурсм' минре"

Ямална" культура нямна манзарана департамент конкурсм' минре. Лаханакуна", невхы иле"мина" ма"ламбада", тамна җани мэкад җамгэ" тене-

вана" конкурсхана мэсь пир"җадо". Нерня ха"ам-выдо' округна" ерво" җудахат премиям' ня"маңгу". Җокханда тет ю" ёнар" җэңгу.

Ханяри' тэворта"

Та' ямбан' Пуровской районхы Самбург тер" Тарко - Салян' и"мня җэдалерць пиргадо". Салаба" хэ"мяхад танияна «Пуровчанин» катер җэдалерць пэяць. Хардахото' помна ю" сидя час

минда". Тикы хавна ненэця" Самбургхад Уренгой җэсын' җани тэворта". Тания" мат" час минда". Тарем' җыхы яхана илена" Самбург тер" җарка яха" ядэрта".

Тохолковам' салдамбидо'

«ТНК-ВР Сибирь» предприятие Тазовской районхад җэда ю" илаңгы ненэця" тохолковам' салдамби. Пыдо' Тюменьхана, Салехардахана, Новой Уренгойхана ям' сяма

нямна, правоведенияхана, природопользование, социология манзаи" тохоламби". Небо' предприятиедо' тамда няхар" илебей ненэця тохолковам' салдаць.

Яхадейна" ни"җа"

Округханана" яхадей тына" ни"җа". Теда Ямалханана" самляңг ю" ёнар" таско җадимыць. МП «Ярсалинскояхана» ю" ёнар" суюдандо' теда хая. МП «Панзевскояхана» тет ёнаркад вата таскодо'. «Пуровской»

совхоз' җани' тамбир. «Салехардагро», «Мужевской» совхоз' няхар" ёнаркад вата яхадейдо' таскосавэй". Нердена су"ляко" сие ниць иры' пудана яляхана"на ЗАО «Ныдинскояхана» җадимыць.

Ниди' ядабтаңаха'

Округна" Законодательной Собрани' ерв Сергей Харючи Югра Дума' ервм' Борис Хохряковм' ядабтась. Пыди" ты" ханзер" хаби" ян' тэвравам' тасламбихинзь. Сеня Ямална" ерв Дмитрий Кобылкин Ханты - Мансийской округ хэби-

дя яля ед' мядонзэйм' сертась. Сидитет ю" тым' ми"җась. Сыра" ты" пэртидо' җыхы яхана мэць. Тиканда мядонзэй" тыдо' хабихи" нидаць тэв". Теда' хахаяда яля' Ямалхад тания' җавкыдо' тэвраңгудо'?

М.Яр' падвы"



«Салехардагро» предприятие" ты" пэрти җэсы" нара" тыто" ниселаван' җоб' мальгана нидаць тэв". Лакри' тад ибеманда нюдяко' яхако" җарка няхато' хэңгадаць. Җадьбато' ханяны" ты" пэртия" яноларэйдаць. Җарка ты" лекарадо' Пётр Терентьев тарем' лахана:

- Хабтона" ёря сыран' тивто' җэсонд' падириҗаць. Ханяңхэна пон' нусеты". Яхадейна" җодо' вялкаңгаць.

Теда' тамальгы серодо' вэвако юдэдарев' тензетембидо'. Ид" хаса". Иле вудумы" сую" җарма". Небянато' хэвхана тэри хобдо' вэңши". Ты" пэртия" хуркавна җод" тыдо' етри' ерамбидо'. Нара ёльцьгана сармик", варк", җыера", ханавэй", нохо" җобтарем'

Пуровской районхана Тарко-Саля' хардахана округна" тингывна ту" хабтабада" организация" ненэциедо' җарка совещаниян' ма"лыць. Тамальгана мале самбляңг яхана пэдара парана пэвы". Тетдо' Надымской районхана, җопойдо' Красноселькупской районхана табцвыд"; Ту" таминандо' хабтаба пывыдо'. Тикы юнм' Аркадий Бессонов, Ямалханана" Россия МЧСхад җэвахы управлениянда ерв тэвравада. Тикы хавна мамы, тум' хабтабава серо' нямна сырта штаб небой пон" җарка пэвдей иры' 23 яляхана сертавы. Теда' таславы план саирмана манзаядо' миҗа. 800 ненэць, тадди-кад 100 хуркари машин" ту" хабтабава е"эмня пи-

*Ты" пэрм

Тына" җокма"

нюдо' вадаби". Хусувэй яля' җаворман' харва". Ханяңхэна ты" вархад сую" хан"ла".

Ямальской районхы «Ярсалинское» предприятие округханана" сямнхат тэсавэй. Валерий Шурыгин, директорто' тарем' лахана:

- Җокханда ю" ёнар" суюва". Тюку нарахана җадимы". Си"ив ю" процент' пир яхадейна" ню". Ненэй ненэця' илаңгана ты" толабава вэва сер". Тамна ялян' җадимадавэйна" тания". Тюку по' си"ив миллион пир есь" ня"маваць. Спутниковой телефондава" тэмдаваць. Ханяңхэна" ханяна мэвахад

тад нерня нива" ехэраңгу".

Тюку яляхана"на ты" пэртина" җэсы" җэрм няна хаяць. Хусувэй яля' мюсе". Мале ява" илелманзи мэ. То" вархана илебей" җамдэд" җадимы". Тев ёльцьгана тэхэна сац тарана җавар.

Тикы хавна маня" предприятиеханана" мале сян по' ямбан' тына" хор" етри' тадабина" Ваңгады яхадейва" яңс пэрна.

Тад им' җэдараб" «Ярсалинское» предприятие хусувэй по' тыта талыр җыляя" ни ха"мор". Ты" пэртидо' манзаяндо' нямна саць няркна".

А.Сэроттто' падвэвна

Ява" ни паранаңгу"

савэй яля' хамеды". Ямалханана" 33 харад" поңгад 22 харад" ерври" тухуд ям' хабтабава нямна планодо' җэдаравыдо'. Аркадий Бессонов тарем' лахана:

- Ханяңы" хардаха"на ту" хабтабаваңда" ненэця" тамна ма"лавдавэй". Иде" бочка" җани яңгу". Тиканда тад сер' хадкэб", хибям' нядмадна" хандава".

Тикы яляхана Пур яхалаңг ниня ту" хабтабада" ненэця" тохолкуць. Җопой харад парана пэй". Хаңгана тум' тарем' хабтаба пядо'. Серо" нюртей" «Ми-8» вертолёт' якэ' помна җадимя.

Җули" паромба юд' мянненэця" мюданда ян' санид". Пыхыдадо' тохоламбада" хасавана" сюри табцдавы харадм' сюртедо'. Паромба икня побарҗадо'.

Пон' нись мы", тум' хабтадо'. Аркадий Бессонов' вадавна, Ямалханана" лэракабт' табцвы тум' хабтабавам' хибяхарт нида тохоламбю". Җарка"я ту' җадимб", ненэця" тэри сабана пэрҗа". Тад нерня тария ни җэңгу". Хусувэй ненэць җамгэм' пэрмамда теневаңгуда. Ява" та' ёльцьгана харта ихинда ни хаңгворт".

О. Ермакова' падвэвна



Хибяхартамдо' ниваць юр"

Мангты" иры' нюртей яляхана Россия яна" тингывна жацекы" сяма ялям" мэ"наваць. Ханярина жобкарт жацекым" ниваць юр". Ёрка плошадьхана хуркари" мэкад сянакова серо" минреваць. Маня" нэрм тер" департаментна" манзарана" ненэця" жани жацекэхэ" нэдалёржаць.

Ю" часхана хаңгурта" жацекэхэ" хаяваць. Мале ёрка лохондо" мюня

сидна" жатевыць. Жока ненэця" манэ"мандо" сер', ян жамгэ" тэри сэвриуэ хаяць. Жамгэхэртм" ниць хамедамбю". Тэри сыржаць. Ёрканэ этё" сейхад нэда вади" хэтаваць. Тики хавна Анфиса Сэротэтго, Снежана Хороля сё" мэ"ваханзэ. Сырта" жацекы" пеедо" ёльце пон' тоебидонзэ. Тамна тяха" нэдалавана" нерня департамент" манзарана" хусувэхэндо" мядонзэй падко" нудито" тернэ ми"жаць. Тикыдо" пан"жаць. Сянако", книга" мюняндо" жаць. Гарци няммахадандо", жобкад нензо" пад" лаб"нанэ хаясь. Маймбада" жацекы" тикана хаиць.

Маня" тамна тяха" нэдалэйнаць. Горно - Князевск нэсыхана жани" сидна" жатевыць. Таняна садик-школахана тохолкода" ма"лёвыць. Жанидо" тамна ебц" мюня



мэць. Вадамбой" нэсындо" тер" мал' тоць. Ханянэдо" лат" ниня жамдыць. Пихиня ненэця" концертан" инзелець. Мядонзэй" ня"маць. Хибяхартадо" нись тид". Хусувэдо" мяканда маймба сюрамбись.

Тюку тадтёда сидянгаха"на мядонзэй ня"амвы жацекы" маниеда".

М. Маринина' падвы

Жамгаридо' тёмби"

Нара' нумда ядево"махад, мядо' поигана хуркари" иправы" хан" таниясеты". Терсяда хано" ниня тандая' сэды" паны", мальця", соок", пива" тыранасеты". Жанидо' хано" лад, палмы пя" мал ниня нэдысеты". Нэдь' терсяда" жамгэхэв" мал' тыранабцянэ тара пэржа". Тарем' хой не" сыра мэта паныдо' тырабтамби". Хусувэй жамгэдо' харта ханда мюня нэсеты. Мэта" па-

ны" лаха сэреця" тер" нэсеты". Мяд ея" жани харто' хано" мюня хурёсеты". Сыра мэта са", подеркарт" тырабта"махад, жобтарем' сюрпадя". Тарем' ненэця" жамгаридо' ниб"нандо' тырабтамбю" - тимда", пуромда". Не" сыра мэта хано", паныдо' тырабтамба варемдо' мэ"жа".

Хахаяда яляха"на Салехард хэвхы Горно - Князевскан' тэворжадамзэ. Таняна жамгари" ма-

нэ"лабтамбалва манзарана. Ханодо' мюддарев' вэжгалы". Таняхартана манзарана" не" мядодо', ханото' тер" тёмбывдонзэ. Мядото' ея" лано' тию"у парта"лавидонзэ. Ва"авото' тер" пэдарали" ни' лянтабтавядонзэ. Мэядавы" хоба", паны" терсяда хано" ниня тыранаць.

Тюку М. Ярой' тадтавы сидянгаха"на тыранана жавз" маниеда".

М. Яр' падвы

Лучики добра

Под таким названием в Надыме стартовал необычный социальный проект.

Суть доброго начинания в том, чтобы собрать дополнительные средства для малышей детского соматического отделения Надымской центральной районной больницы.

- Мы знаем, что для МУЗ «ЦРБ» не лишними будут средства на такие расходные материалы, как пустышки или подгузники для отказных детей и ребят из неблагополучных людей, - говорит Мария Бурина, автор и руководитель проекта. - Но мы решили отойти от стандартной схемы сбора пожертвований, а собирать их в обмен на благотворительные открытки.

В нашей команде есть молодая художник - Людмила Федорина, она стала автором первой открытки. Эскизы для остальных Людмила предоставила нам из

первой Детской школы искусств, где она училась, переговорив со своими преподавателями.

Стартовую сумму на печать первой партии открыток волонтеры УДМиС получили, выиграв в конце минувшего года минимальную (семь с половиной тысяч рублей) грантовую поддержку общественно-образовательного проекта «Деловая молодёжь Ямала». Размер выреченных пожертвований оказался вдвое больше.

Сумма второго окружного гранта оказалась максимальной - 75 тысяч. Это позволило отпечатать уже 1200 открыток. Члены инициативной группы планируют распространять их в местах массового сбора людей, на городских праздниках и на базе городского Дома молодёжи.

Елена Пекка



Харад терха' няна ханедамзъ

• Ненэця ил

Нарэй ханевахана" паромбиваць. Ябто, ца"чо", нарматы" вэрнаван", една" терад мэван харваваць. Маня" хардахадана" няхар"цэ яңга ханелава ян" цанохана нэдалэйнаць. Теневана нява" иням" мэ"цада. Мань ханеванзъ нюртей миңадм". Ты" мякна хане тохобэдм". Нэдалёвана" сер нимняна" турта" ябто" ядпаңгун, то" вархана нямдэда" ца"чо" цока" нэсеты". Пон" нись мы", нямгэ мян ма"ласетыдм". Няхаюни" хонраңахаюн:

- Нямгэ цанова" саць пан"ца?
- Ханенауэ нянана" палаткава", цаврана", една", муңгона", сарёхана мэта панына" хибя минренгуда", - ервотава" ма. Пэвсомя няңы яля сэв парана. Нерна" няд цоб" цано цадима. Нултава". Нядэна мяд' няд миңды

ненэць нэвы. Пыда сэр" пан" хэ"мяхад халыдамда ватавзъ ядэрмы. Наябададана" тет царка сюмбаңга"ям" цанона" мю"мо. Пыда вади"маната, халы таянарха.

Маня" ихиняна" цани" халыдава" хадавнзъ паровава". Мерета цанова" сидна" хане яхана" пон" ни минре". Хасуй тиридяв лаңг ни" нултава". Ныламнанда яңга яхако вэрна. Няхаюни" вадахана"на, тикы яха" тиридяв сер" нув сармик" тирца".

Палаткава" мярава". Яха икад итва" хо"цава"; тува" пятава". Мяцьда яхана сяйда хайнавы. Нумда цули" иба. Царка нява" тодо" яха" сидна" тунисавэй" цабта. Тикахана" лыңгарыва". Ядавндадва" цателцава". Нямгэхэд тикаривна ну" сармик гута. Пон" цюпой

яхана нямдэдахана", харада" сэв я" маха" тяха" пакалман" харбелы". Ханесэй" тирць пэяд". Тунина" ёльце сабына". Мань нямгэхэртм" яда я"мадм". Няхаюни" хынебэйха" нэвэхэ". Нябы", ца"чо" мантэдамбиди". Нямгэхэртаси" хаёвэва". Ну" сармик" тирма паңохонандо" нямгэхэв ма"лава".

Пи" ёльцэңгана сабе тирта-яңгусь. Хубта няна хаерад" сэв лимбиканэ ханенауэ няна" тебелы". Тунина" ня"амба сиңдараңгана". Нямгэ пиркана мал" хонравэна". Юрк"махадана", едва" пирева". Хане цани" пэйна". Савовна тирмамо" еде"цава". Нямгэ мян ну" сармик" хавда"махадана", мякна" паровава". Харад тер" тарем" ханевы".

В.Васин' падвы

Ситя цар яңгу

Цобцугуна ненэй ненэцие" нэсын" тэываць. Нэсы тер" се"насяда нумгана письдо" ныхы ян" соць. Мядо" помна цобкад сюрбертаць. Хахая манэць, хасава" цэцекы" ярколавы". Цанидо" тэри сырмы". Цонганандо" цоб" пирцяка"я" ненэция" манэ"цадм". Лэда тарси" царка. Ситя цэцекы ся". Яркола нэдаранада яңговы. Цудаханаюда цод" ямбаха". Нямгэ пиркана мальця мюд хибяхав" вахалый".

- Мань нэходм! Мась цэя! Ненэцие тю"уд манэ"ядва. Харт лэмд теда мядонда" манэ"цая"!

Мальця мюд сядя ненэць цадимяха. Нюдяюм" нянда сюды" ниня цамдэвы.

М.Марюй' падвы

Таряха
(лаханако)

Царка пэдара" цонгана, царка пя ниня таряха иле. Тет хасава нюда. Ся"ны цэбто" цод" мал" мякнандо" мэ". Вэн мадм" намда". Таряха ню" цобт" тэрейд", ма":

- Ханена вэнеко" мад хахая сованонда. Сидна" ненэць нэя яда"?!
Таряха цохута ма:

- Сейда" нэя" пин"!

Вадида хэт"махаданда, пин" вэдоторца. Пон" нись мы", цани ма:

- Тюкоховара" ханена то"охла ни ца". Цында маханда тыхана ца. Вэнекода пумнанда яда. Харта тивамда варехэта минарца.

Нямгэ пиркана ханена хасава вэнекомда цателца. Пуна мята няю" ялай".

Ся"ны цэбто" цод" цани" вэн мадм" намда". Нюда цани хонарку":

- Хахая ханеня вэн мад сованонда! Сидна" ненэць нэя яда"?!
Таряха цохута цани:

вахалый":

- Сейда" тедали" нэя" пин"!
Хурка ханена нэвада манэць тара.

Пин" тарпы", ма:
- Ханена пилэць ни та-

ра"! Ныламнана" хэб"нанда, сидна" ни манэт". Цынамда муңги" ня"амбида. Ядванда сер" сём" хайхалтамби. Тарем" мэнаханню" цобт" тэрейд", ма":

- Ханена вэнеко" мад хахая сованонда. Сидна" ненэць нэя яда"?!
Тюкоховар терсяда пя нэвы.

Ся"ны цэбто" цод", цани вэнеко мадм" намда". Таряха ню" хонарку":

- Ханена вэнеко мад хахая сованонда! Маня" нэхова" ерев"?!
Таряха ханенам" вэде"манзъ пин" тарпы".

Понхарт" нись мы", мят" сакада. Манзъ ханада:

- Тюку ханенахав мальцяда мярэй! Тэри саңгана. Саңомда тальняри" цэдпида. Вынекода партэ"лы, пям" сюрте ядэрца. Цында тибты.

Тикахавад тодо" яха" санэйд". Пи" мал нимня хая". Цадэбятю" цобканы мэсь ни" пэр". Санарць теневаваридо" сиддо" нядаби. Варехато" иле вудуворца".

В. Пырирко' падвы



Учредитель

Департамент информационной политики и связей с общественностью Ямало-Ненецкого Автономного округа (г.Салехард, ул.Республики, 29)

Компьютерный набор и верстка
Цыганенко Романна

Редакция" цэсь я" Салехард" мар". Подпийбикина, 17
Редакторанда телефон (34922)3-08-69,
факс (34922)4-53-32

Газетана" индекс на год - 10978, на полугодие - 54391
Подписано в печать 9 июня 2011 года.
Газета вышла в свет 11 июня 2011 года.
Номер отпечатан в типографии ГУП ЯНАО
«Издательство «Красный Север».
Тираж 997. Заказ 0362

Государственное учреждение
ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ

ЯМАЛ
ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ
«КРАСНЫЙ СЕВЕР»
«ЛУХ АДТ»

Окружная
общественно-
политическая
газета

Редакториэ
тарана
Хабэча Яунгад